**Makam Maj (¿A dónde vas? ) / Makam Maj (Where are you going?)**

México, 2023

Ficción, 24:04 minutos

DCP, Color.

**Dirección / *Director*:** Sofía Ptacnik Rosas

**Producción / *Production****: Sandra Carbonell / Milka Ibáñez Martinovic*

**Fotografía / *Cinematography*:** Emiliano Alcázar González

**Guión / Script:** Heriberto Mojica Peñuelas / Sofía Ptacnik Rosas

**Edición / *Editing:*** Andrés Treviño Ribó.

**Sonido / *Sound*:** Mariano Murguía Sotomayor.

**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** Odin Acosta.

**Música original / Original *Music*:** Sergio Méndez Ramos.

**Dirección de Arte / *Art Direction:*** Elmer Figueroa Félix

**Diseño de Vestuario / *Costume Design*:** Norma Vanessa Salas Madrigal.

**Diseño de Maquillaje / Make up Design:** Rosy Rosas.

**Compañía productora */ Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

**Reparto */ Cast:***

Belén Chávez (Táaup)

Daniel Mandoki (Alex)

Patricia Rojas (Yuum)

Mario Galíndez “Yayo” (Vagabundo)

Jesús Meza (Andrés)

Joaquín L.A. (Practicante)

**Ventana de proyección / *Aspect ratio*: 2:35**

**Sonido / *Sound***: 7.1

**Formato de Captura / *Shooting Format*: 2K**

**Modelo y marca de Cámara: Amira**

**Modelo y marca de lentes: Ultra prime**

**Post Productor:** Ulises Jiménez.

**Colorista:** Emiliano Alcazar González.

**Fecha de rodaje:** Noviembre- Diciembre 2019.

**Software utilizado:**

**Velocidad de proyección** (24 fps, etc.)

**Género:** Ciencia Ficción

**Tema:** Viaje en el tiempo, época, tribus, fin del mundo

**Locaciones:** Centro de Capacitación Cinematográfica/ Centro Nacional de las Artes/ Laguna de Alchichica, Veracruz.

**Log line** (español e inglés)

Una mujer cucupá del SXVI tiene que viajar en el tiempo para encontrarse lo antes posible con un joven alienado de la actual ciudad de México, y así salvar a la humanidad de su inminente extinción.

*A cucapá girl has to travel from her tribe in the 16th Century to modern Mexico City, where she has to meet an alienated young man and, together, save humanity from its imminent extinction.*

**Sinopsis corta / Short *Synopsis*** (español e inglés)

´Taupp, una joven cucapá del SXVI, a través de visiones oníricas que la conectan con la urbe moderna de la ciudad de México, descubre que ella es la elegida para dar continuidad a la raza futura, pero para ello primero tiene que encontrar a su contraparte, Alex, un joven marginado e incrédulo de nuestro tiempo, y convencerlo de que ellos dos son la única salvación para dar continuidad a una humanidad al borde de la extinción.

*Taupp, a young cucapá woman living in the 16th century, finds out through dream visions that bind her with modern Mexico City, that she is the one chosen to preserve humanity by giving birth to the future race. In order for her to accomplish her mission, first she has to find her counterpart, Alex (who is an incredulous outcast), and make him understand that only they can save the human race from its extinction.*

**Sinopsis larga / *Long Synopsis***(español e inglés)

El final del mundo es inminente y la humanidad está al borde de su extinción, la única manera de garantizar la continuidad de la vida es mediante la unión de los dos elegidos, pero cada uno vive en tiempos y lugares diferentes. ´Taupp, una joven cucapá del SXVI que habita en el norte del antiguo México, debe establecer contacto con Alex, un joven conserje de la moderna Ciudad de México, quien vive con la ansiedad y caos metal típicas de nuestra era. Ella tiene visiones oníricas que, con la ayuda de su chamana, la guían a cumplir su misión redentora; él tiene, desde su cosmovisión moderna, alucinaciones esquizofrénicas que intenta borrar con fármacos. Poco a poco, Alex interpretará las alucinaciones como señales que lo guían a cumplir su verdadera misión, y ´Taupp enfrentará los obstáculos físicos y espirituales para llegar al corazón de Alex. Al final, ambos lograrán sortear la fronteras físicas y espirituales para reunirse y salvar a la humanidad.

*The end of the world is imminent: humanity's at the edge of its extinction and the only way to preserve the human race is by the union of Taupp and Alex, the chosen ones, who are separated by space and time. Taupp, a cucapá girl from the 16th century living in the north of ancient Mexico, must contact Alex, a janitor in Mexico City, immersed in our era's characteristic anxiety and mental chaos. Taupp has oniric visions that, alongside her chamana, guide her on this redemptive mission; Alex has, according to his modern worldview, schizophrenic hallucinations he tries to get rid of with prescription drugs. As the story progresses, Alex will finally understand that his “hallucinations” are actually signs, guiding him to fulfill his mission, while Taupp will defeat physical and spiritual obstacles to reach Alex's heart. In the end, they will overcome every obstacle and finally meet, saving humanity by giving birth to a new race.*

**Festivales */ Festivals***  ( Divulgación llena este apartado )

TBA

**Palabras y filmografía en español e inglés.**

Dirección / *Director:*

09/04/1994

Sofía Ptacnik Rosas es una directora originaria de Mexicali, Baja California. En el 2014 ingresó a la licenciatura en cinematografía del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) en la Ciudad de México. Ahí cursó la especialidad de dirección recibiendo mención honorífica en su examen profesional. En el 2018 ganó una beca para estudiar un año en Filmová a Televizní Fakulta (FAMU), en la ciudad de Praga. Su cortometraje “Cuando las hojas caen” estuvo seleccionado en múltiples festivales, y ganó el segundo lugar en el Festival de cine de Ensenada (FENS).

2020 - Dirección y edición cortometraje “Makam Maj” Tesis del Centro de Capacitación Cinematográfica

2019 - Dirección y edición del cortometraje “Unknown” Filmado en República Checa.

2019 - Dirección y edición de documental “Zozobra” (Work in progress).

2018 - Dirección, edición y diseño sonoro de cortometraje

“Cuando las hojas caen”

2017 - Guionista y Directora de cortometraje “De Oníricas Promesas”

2016 - Directora de cortometraje “Los amantes del 70”

2015 - Directora de Cortometraje “Hacia la oscuridad”

*Correo electrónico / email:* [*sofieptacnik@gmail.com*](mailto:sofieptacnik@gmail.com)

*Sofia Ptacnik Rosas is a filmmaker born in Mexicali, Baja California. In 2014, she was admitted to study filmmaking in Centro de Capacitacion Cinematografica (CCC) in Mexico City, from which she got her degree in Film Direction with Honorable Mention in her professional exam. By 2018, Sofia had won a scholarship in Filmová a Televizní Fakulta (FAMU) to study a year in Prague. Her short film, “Cuando las hojas caen” (“When the leaves fall”) was selected in multiple festivals, and won second place at the Festival de cine de Ensenada (FENS).*

**Texto de la directora**

Siento que a menor o mayor escala, todos le tememos a la muerte. Makam Maj surge por una necesidad de explorar esa sensación y hacer comunión con la idea de que la muerte no es más que un salto a otra dimensión, postura que en este cortometraje se refleja de forma literal.

El tiempo es otro tema que quería tratar en este ejercicio. Muchas teorías respecto a la relatividad del tiempo y la percepción errónea de que dicho es lineal han llegado a mí a lo largo de los años, siempre me han parecido un tema extraordinario. Mentiría si niego que hay una parte en mis adentros a la que le hace total sentido esas posturas. Decidir que ambos personajes principales pertenecieran a temporalidades tan distantes fue una manera de reforzar esa tesis.

Reconozco que al ser originaria de Baja California he pretendido honrar la tierra que me vio nacer, y dicha práctica sucede mediante el uso de la cultura y cosmogonía Cucapá.

Agradezco infinitamente la hospitalidad y amor que recibí en el proceso de investigación y documentación, pues a pesar de que no pertenezco a la comunidad Cucapá, todos me abrieron las puertas y me compartieron su espiritualidad, ritos y creencias.

Principalmente me siento en deuda con Inocencia González , quien fuera líder de su comunidad, además de defensora de la cultura y del territorio.

Ella, la última persona que heredó la lengua, fue quien me ayudó a transcribir los diálogos. Tristemente junto con la muerte de Doña Inocencia se murió la lengua. Agradezco a la vida por la oportunidad de poder preservar un poco de ese legado en Makam Maj. Espero haber logrado de la manera más respetuosa honrar esta cultura tan llena de sabiduría y magia. El resultado de este ejercicio cinematográfico me ha servido como realizadora para sanar heridas espirituales y dudas filosóficas, y aunque se es una quimera, espero que el espectador pueda conectar con él y que éste signifique para cada quien lo que tenga que significar.

*-*

*I believe that either on a big or a small scale, we all fear death. This urge to be at peace with it by relying on the idea of death as nothing but a jump from one dimension to another (as we can literally see in the film) is what gave life to Makam Maj. I also wanted to address the subject of time in this exercise given that throughout the years, I've come across many theories about time's relativity and how perceiving it as linear is a mistake. This has always captivated my attention and I won't lie… there's a part of me that agrees with those theories. Having both our main characters' lives set in different timelines reinforces this thesis. As an attempt to honor my Baja Californian roots, the story is based on Cucapá culture and cosmogony. I feel deeply thankful for the hospitality and love with which I was treated during the research and documentation process. Despite the fact that I'm not part of the tribe, its members opened up to me and shared their spirituality, rituals and beliefs. The community's leader was the last Cucapá speaker. Her name was Inocencia González and she helped me translate the dialogues for Makam Maj. Sadly, the cucapá dialect died along with her. I feel grateful for having the chance to preserve that legacy in the film and truly hope to convey with honor the magic and wisdom of the cucapas. The making of this film has partaken in my process of healing spiritual wounds as well as finding philosophical answers, and, even when you can tell this is just a chimera, I’m hoping the audience will provide Makam Maj a meaning by themselves.*

**Fotografía / *Cinematography:*** *Emiliano Alcázar González*

**Emiliano Alcázar González**

Nacido en Xalapa, Ver. El11 de marzo de 1988, se titula como diseñador gráfico en la Universidad Gestalt de Diseño y entra al CCC en el año 2012, donde completa la licenciatura en realización cinematográfica con especialidad en cinematografía.

*Born in Xalapa, Veracruz on March 11,1988, got his Graphic Designer degree at the Universidad Gestalt de Diseno and enrolled to CCC in 2012, where he would study a bachelor in Filmmaking, with a specialty in Cinematography.*

Filmografía.

“Amor en playa mariposa / Love in Playa Mariposa”, 2022, Ficción, 100mins. Dirección David Martinez-Porras.

“La Puerta Verde / The Green Door”, 2021, Ficción, 120mins. Dirección Guillermo Vejar.

“Rompete la madre / Knock your self out”, 2022,

Documental, 90mins. Dirección Daniela Uriza. “Ignición / Ignition”, 2020, Ficción, 15mins. Dirección Gustavo Ambrosio Bonilla.

“Por la máscara”, 2018, Ficción, Serie, 10 episodios, Space / Escuadrón Cinema, Segunda Unidad. Dirección Eddie Rubio.

Diseñador de producción “Ataraxia”, IMCINE, Gatuno Films, 2016.

CinefotografÍa extra, largometraje “Vergüenza”, dirección Miguel Salgado, 2020

Cinefotografía, comerciales, productora Chinqueque Films, 2017/2018.

Cinefotografía, comerciales, productora Dystopia Films, 2019/2020/2021.

Cinefotografía, comerciales, productora Escuadrón Cinema, 2018/2019.

Cinefotografía, Coproducción, cortometraje “LUCHA”, CCC, dirección Eddie Rubio. Mención honorífica en el Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2017, selección de competencia en el Festival de Cine de Huesca España, en el Guanajuato International Film Festival 2017, Camerimage Polonia 2017, Festival Internacional de Cine de Morelia 2017, entre otros.

Cinematografía, videoclip “Casa y salón” Boca Paila, “The day I left Hanoi” Hokai, 20018. Cinematografía, videoclip “Toloache” Carmen María, 20018.

Cinematografía, videoclips “Este amor”, “Impredecible”, Esaú Alan, 20018/2019.

Cámara en “Diarios de viaje”, Canal Once (Politécnico Nacional), 2017

Operación de cámara, “Narcos Mexico” Redrum/Gaumont/Netflix, 2017/2019.

Operación de cámara, CaravanaUno/Netflix, 2019.

Operación de cámara, “Stand up comedy” Comedy Central, 2017/2018.

Material gráfico en “Tu cocina”, programa cultural en Canal Once (Politécnico Nacional), 2015. Material gráfico en “Oscares 2018”, Turner/Warner media/ Escuadrón Cinema, 2018.

Depto. de cámara, “Ayudame a pasar la noche”, dirección de José Ramón Chávez, 2017. Depto de cámara, película “Fecha de caducidad”, dirección de Kenya Márquez , 2010.

Proyecto “Makam Maj”.

La idea de filmar un proyecto de género de ciencia ficción, podría parecer un gran reto, contemplando las limitaciones de un ejercicio estudiantil, pero al contrario de lo que uno pensaría nuestra aproximación al cortometraje, fue buscar una sencillez que ubica al espectador en una historia naturalista, donde el género y sus cánones, pasarán a segundo plano, enfocando la atención en los personajes y sus respectivos conflictos.

Las historias paralelas se pensaron construir con dos atmósferas distintas, para diferenciarlas fácilmente y que no existiera confusión alguna en el público. El pasado, con colores más cálidos y el presente con los fluorescentes de la actualidad. Las dos atmósferas, comparten el contraste pero desde el uso de los lentes podemos entender, que la realidad espiritual de Taup es más libre y menos asfixiante que la incertidumbre en la que vive nuestro personaje en la actualidad, intercambiando el uso de lentes angulares y telefocos para comprimir más los fondos y reducir la profundidad de campo. El uso de los VFX siempre fue muy acotado por la misma naturaleza del proyecto y su nivel de producción, dejando los esenciales para el desarrollo de la historia y reforzándolos con efectos prácticos. El resultado es un cortometraje que narra dos historias distintas, que están unidas por un destino muy por encima de los personajes.

*When filming Makam Maj,the attention was focused on our characters and their own hindrances rather than on the film’s genre and its canons, due to the challenge that filming a sci-fi short film for a school project represents. Taupp and Alex’s atmospheres were built in such a way that the audience would immediately know where they're at: you can see how the warm colors of the past contrast these days’ fluorescence lights. By the use of wide and telefocus lenses to compress the backgrounds and reduce the depth of field, one can feel how Taupp’s dimension is spiritual and free, unlike Alex’s suffocating uncertainty. Due to this project’s nature, VFX’s use was limited. Nonetheless, we got the essentials needed for the script and they were reinforced with practical effects. As a result, we tell two stories that are binded by a fate much greater than Taupp or Alex themselves.*

Producción / Production: Sandra Carbonell /Milka Ibánez Martinovic

**Sandra Carbonell**

Sandra Carbonell es productora, coordinadora de intimidad y actriz Mexicana-Salvadoreña. Egresada de la Escuela Bancaria y Comercial de la Licenciatura en Administración de Negocios de la Comunicación y el Entretenimiento decidió especializarse en producción audiovisual en el Centro Capacitación Cinematográfica. Su experiencia como productora abarca diferentes industrias como cine, teatro y espectáculos en vivo. También es Coordinadora de Intimidad certificada por IDC Professionals en Nueva York. Ha trabajado en diversas producciones nacionales e internacionales, enfocándose en contenidos de igualdad, diversidad y universos que involucren la intimidad como condición humana siguiendo protocolos de consentimiento, seguridad y comunicación

*Sandra Carbonell is a Mexican-Salvadoran producer, intimacy coordinator, and actress. Graduated from the Banking and Commercial School with a Bachelor's degree in Communication and Entertainment Business Administration. Later, she decided to get a major in Audiovisual Production at CCC. Her experience as a producer encompasses different industries, such as film, theater and live shows. Sandra is a Certified Intimacy Coordinator with IDC Professionals in New York. She has also worked on several productions worldwide, keeping an eye on equality, diversity, and whatever involves intimacy, always through consent, safe practices and clear communication protocols.*

**Milka Andrea Ibáñez Martinovic**

Oaxaqueña de corazón, creció en dicho estado viendo color, tradiciones y realidades cinematográficas en cada esquina de la ciudad, lo que la hizo investigar planes de estudio y decidió estudiar la licenciatura de Comunicación en la Universidad Iberoamericana de Puebla, después tomó cursos para especializarse en Relaciones Públicas y empezar a colaborar con distintos festivales de cine como ShortsMéxico y las primeras ediciones de Cintekton, Festival de Cine y Arquitectura, durante ese proceso conoce el detrás de escenas de la producción cinematográfica, decide hacer su propio proyecto , el Festival Internacional de Cine y Comedia 24 Risas por Segundo, con esto se anima a aplicar al curso de Producción de cine en el Centro de Capacitación Cinematográfica (El CCC), de donde es egresada. Ahí fue coordinadora de varios cortometrajes como A.M. Antes del Meridiano de Tanya Álvarez, produjo algunos, entre ellos Makam Maj de la Dir. Sofía Ptacnik, así mismo la tesis del ENAC, Nadie, si siquiera la bruma de la Dir. Mónica Burciaga, así como varios cortometrajes dirigidos por Rafael Martínez García como Ratonera, VideoVega, asistente de producción en El Amor dura Tres Meses, es productora ejecutiva y asistente de dirección del largometraje 90 días para el dos de julio, estrenado en el Festival Internacional de Cine de Morelia de 2021.

*Milka was raised in oaxaca, and decided to study Communication at Universidad Iberoamericana de Puebla. Later, she got Public Relations preparation and started collaborating on various film festivals such as ShortsMéxico and Cinekton. When Milka gets involved with film production she decided to make her own project, the “Festival Internacional de Cine y Comedia 24 Risas por Segundo”, and after it she got the idea of entering to the Film Production program in CCC, where she produced shortfilms.*

**Texto de Producción**

Makam Maj significa ¿A dónde vas? en Cucapá. Cuando esta historia llegó a nuestras manos, fue la pregunta que nos surgió, ¿a dónde vamos?. Producir este guión de ciencia ficción con una historia de universos distintos en tiempo y espacio implicó un reto y tratamiento en cada área y en sus distintas etapas.

El tocar una cosmogonía de una cultura ancestral como lo es la Cucapá y explorar la ciencia ficción fue un reto que tomamos con respeto. Este cortometraje se realizó con joven talento mexicano, por un lado, un crew que tenía sus primeras experiencias en set y por otro lado la pericia de miembros clave que con trabajo conjunto logramos que el espectador disfrute una historia de este y otros mundos.

Makam Maj es muchas cosas, es el registro de palabras de una lengua extinta, es la idea de la vida y la muerte. Es el jugar con propuestas visuales y efectos especiales, el atreverse a contar una historia con un género técnicamente complejo. Es un parteaguas para muchos de los involucrados y para nosotras significó una etapa como productoras en la escuela y un inicio como productoras audiovisuales.

*Makam Maj means “where are you going?” in Cucapá: the same question we asked ourselves as the script fell into our hands. Producing this science fiction script that involves different universes in time and space was definitely a challenge to each area and during every step of the making of this film. Our aim was to be as real and respectful as possible when portraying the Cucapá culture and cosmogony. This short film was made with young mexican talent: on the one hand, a crew having their first experiences on set and, on the other, the expertise of some key members who, through joint work, achieved their mission.*

*Makam Maj is much more than the question that arose as we held the script for the first time; it holds some words from an extinct dialect, it embraces the idea of ​​life and death, it is innovating and dares to tell a story with a technically complex genre. There is definitely a before and after for many of those involved in this exercise and for us it meant the ending of a stage as school producers and a start as audiovisual producers.*

**Contacto / *Media Contact / Distribution***

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.

Calzada de Tlalpan 1670

Col. Country Club

04220, Ciudad de México, México

Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813

divulgacion@elccc.com.mx

[www.elccc.com.mx](http://www.elccc.com.mx)